



Nr 8 (148) 2003 • ISSN 1429-1932 • Bychawa • 11 sierpnia 2003 roku • dwutygodnik

W tym numerze

- ▶ Dodatek Głos Regionalistów
- ▶ Niepełnosprawni są wśród nas _____ 1
- ▶ Prawo budowlane _____ 2
- ▶ Informacje dla rolników _____ 2

Niepełnosprawni są wśród nas

rozmowa z p. Danutą Adamek - kierownikiem Środowiskowego Domu Samopomocy w Bychawie

Środowiskowy Dom Samopomocy w Bychawie prowadzi usługi dla osób z zaburzeniami psychicznymi i upośledzeniem umysłowym od 1997 roku. Obecnie z usług ŚDS-u korzysta 50 uczestników. Podopieczni biorą udział w różnego rodzaju treningach umiejętności w pracowniach terapii zajęciowej, muzykoterapii, rehabilitacji ruchowej. Pracą bychawskiego ŚDS-u od początku jego istnienia kieruje p. Danuta Adamek.

Brak integracji, izolacja osób niepełnosprawnych – to naj-

częstszy problem tej grupy osób w naszym społeczeństwie. W jaki sposób Środowiskowy Dom Samopomocy stawia czoło temu problemowi?

Staramy się czynnie włączać w życie kulturalne gminy, uczestniczyć we wszystkich wydarzeniach kulturalnych, brać aktywny udział w różnego rodzaju spotkaniach, festynach.

Odpowiedzieliśmy na apel burmistrza i ogłoszoną wiosną akcją „Bychawa czystą gminą”, włączyliśmy się w organizację festynu „Dni Bychawy” oraz przeglądu piosenek religijnych „Bychawskie Muzykowanie przy Św. Ja-



BLKS „Granit”

GRANIT BYCHAWA W OKRĘGÓWCE

W czerwcu zakończył się kolejny sezon rozgrywkowy 2002/3 piłkarzy reprezentujących barwy klubu BLKS „Granit Bychawa”. Z całą pewnością nasi chłopcy mogą go zaliczyć jako bardzo udany. Występująca w klasie „A” drużyna seniorów osiągnęła wicemistrzostwo w grupie, co zaowocowało decyzją Lubelskiego Związku Piłki Nożnej z dnia 5 sierpnia 2003 roku o awansie naszego zespołu do gier o mistrzostwo klasy okręgowej. W ten sposób urzeczywistniły się marzenia zawodników, działaczy i kibiców o powrocie do grona najlepszych drużyn młodzieżowych Lubelszczyzny. Wielu czytelników zapewne dobrze pamięta sukcesy jakie odnosiła nasza drużyna skutecznie rywalizująca ze znanymi ekipami regionu. Później przyszły lata załamania, a jeszcze niedawno drużynie groził nawet spadek do „B” klasy. W zgodnej opinii naszych fanów Bychawa, nie najmniejsza przecież miejscowość, posiadająca jeden z piękniejszych naturalnych stadionów z dobrej jakości płytą boiska, powinna mieć drużynę z prawdziwego zdarzenia, którą stać by było na sukcesy w skali województwa. Taki też cel – awans do ligi okręgowej, postawiła sobie cała społeczność klubu: jego zarząd, trenerzy i zawodnicy. Dzięki wspólnej pracy zespół wyszedł z kryzysu powracając już w poprzednim sezonie rozgrywkowym do czołówki „A” klasy. W święto zakończonym byliśmy już o krok od zajęcia pierwszego miejsca, końcówka była dość dramatyczna, a zawodnicy walczyli do końca „nie odpuszczając” żadnemu rywalowi. No i udało się! W tym miejscu chciałbym jeszcze raz podziękować wszystkim tym, którzy przyczynili się do tego sukcesu, a w szczególności moim najbliższym współpracownikom: Józefowi Rachwałowi i Januszowi Pietrzakowi, trenerowi – Konradowi Maciejczykowi, zawodnikom oraz kibicom, którzy coraz liczniej odwiedzają nasz stadion wspierając dopingiem drużynę. Teraz przyjdzie nam powalczyć ze znacznie bardziej wymagającymi zespołami, na czym jak myślę, zyska poziom rozgrywek. Młodzi koledzy seniorów – juniorzy również osiągnęli niezły wynik plasując się na 6 miejscu w swojej grupie rozgrywek (tab. 1 i 2) na str. 3

Do piłkarskiej rywalizacji przystąpili też wiosną br. juniorzy młodszy – drużyna klubowa, której bazę stanowi gimnazjalna klasa sportowa funkcyj-

dokończenie na str. 3



Uroczysty przemarsz uczestników Spartakiady przez Bychawę



Wręczenie medali i dyplomów uczestnikom Spartakiady

„Nieraz myślę sobie powrócisz do tych miejsc bychawskich stron życzliwych serc”

Tak śpiewali na zakończenie kolonii letnich w Bychawie dzieci polonii z Chicago (USA). W koloniach zorganizowanych przez p. Henryka Dudziaka Dyrektora ZS im. Ks. A. Kwiatkowskiego w Bychawie uczestniczyło 23 dzieci w wieku od 11 do 13 lat. Program został tak ułożony, aby uczestnicy w trakcie 3-tygodniowego pobytu (od 23 czerwca do 13 lipca) mogli jak najwięcej zwiedzić, poszerzyć swoją historyczną i geograficzną wiedzę o Polsce, wzbogacić swoją znajomość polszczyzny. Trzy tygodnie to na pewno za mało, aby dobrze poznać kraj swoich rodziców i dziadków. Ale udało się wiele zobaczyć i zwiedzić, od Bałtyku po Tatry.

Wakacje rozpoczęli od tygodniowego pobytu w Sopocie, gdzie oprócz relaksu na plaży zwiedzili Wybrzeże, Gdańsk, Gdynię – a w drodze powrotnej

do Bychawy Malbork. Natomiast w trakcie kilkudniowego pobytu w górach zwiedzili – Zakopane i najśłynniejsze tatrzańskie szlaki.

Pozostałe dni wakacji w Polsce spędzili w Bychawie i na Lubelszczyźnie. I tutaj nie było czasu na nudę. Opiekunowie kolonii z panem Dyrektorem Dudziakiem zorganizowali kilka wycieczek dla pokazania piękna naszego regionu i jego uroczych zakątków, a także przybliżenia miejsc historycznych, między innymi Muzeum na Majdanku i Skansen w Lublinie, pałacu Potockich w Kozłowie, Odpoczywalni nad zalewem w Janowie Lubelskim, W Zespole Szkół w Bychawie korzystali z pływalni, siłowni, sali gimnastycznej, boiska, uczestniczyli w zajęciach bychawskiego ośrodka jeździeckiego, w rowerowych i pieszych wycieczkach po okolicy.

dokończenie na str. 3



Uroczyste zakończenie kolonii

Imprezy towarzyszące: dmuchane zamki, stoiska gastronomiczne, ogródki piwne, bryczki, stoisko przygotowane przez ODR.

**BURMISTRZ BYCHAWY
PRZEWODNICZĄCY RADY MIEJSKIEJ W BYCHAWIE
SERDECZNIE ZAPRASZAJĄ DO WZIĘCIA UDZIAŁU
W GMINNYCH OBCHODACH
DNIA WOJSKA POLSKIEGO
KTÓRE ODBĘDĄ SIĘ 15 SIERPNIA 2003 ROKU W BYCHAWIE**

PROGRAM UROCZYSTOŚCI

godz. 10.15 - zbiórka pocztów sztandarowych, delegacji i uczestników
godz. 10.30 - wymarsz spod ZS im. Ks. A. Kwiatkowskiego w Bychawie
godz. 10.40 - złożenie wieńców i okolicznościowe przemówienie pod pomnikiem „Bohaterów Wojny 1920 roku”
godz. 10.50 - złożenie wieńców pod pomnikiem „Bojowników o Wolność i Demokrację”
godz. 11.30 - Msza Święta w Kościele Parafialnym w Bychawie
godz. 12.30 - złożenie wieńców pod pomnikiem „Żołnierzy Armii Krajowej Wojska Polskiego”
godz. 12.45 - zakończenie uroczystości

**Burmistrz Bychawy, Rada Miejska w Bychawie,
Mieszkańcy Olszowca, Bychawskie Centrum Kultury
uprzejmie zapraszają na**

DOŻYNKI GMINNE

które odbędą się w dniu 24 sierpnia 2003 r. w OLSZOWCU (plac przy szkole)

PROGRAM:

godz. 14.00 – Rozpoczęcie Dożynek – powitanie Gości
godz. 14.15 – Msza św. Dziękczynna – złożenie chleba
godz. 15.15 – Wystąpienia Burmistrza i zaproszonych gości
godz. 15.45 – Korowód z wieńcami
godz. 16.45 – Dzielenie chleba - Konkurs wieńców dożynkowych
godz. 17.00 – Część artystyczna: Młodzieżowa Orkiestra Dęta ZS w Bychawie, Klub Seniora, Zespół „KOGEL-MOGEL”, Zespół Pieśni i Tańca „PODKOWIACY”, Kapela Ludowa „Podkowiacy” – BCK
godz. 19.30 – Zabawa Dożynkowa
godz. 24.00 – Zakończenie Dożynek

Zmiana przepisów w prawie budowlanym

W Dzienniku Ustaw Nr 80 z 10 maja 2003 roku został ogłoszony tekst ustawy z dnia 27 marca 2003 roku – o zmianie ustawy Prawo budowlane oraz o zmianie niektórych ustaw. Znowelizowane przepisy obowiązują od dnia 1 lipca 2003

Celem nowelizacji ustawy jest liberalizacja przepisów budowlanych i uproszczenie procedur administracyjnych związanych z budownictwem.

I. Administracja architektoniczno-budowlana

Pod rządami znowelizowanych przepisów łatwiej będzie uzyskać pozwolenie na budowę. Rozszerzona została lista obiektów i robót budowlanych, których rozpoczęcie nie wymaga uzyskania pozwolenia na budowę (art. 29). Lista obiektów budowlanych została powiększona o 15 nowych rodzajów (do 26), a ilość robót o 5 rodzajów (do 15).

Nie będą wymagały pozwolenia na budowę m. in. budowy:

- budynków gospodarczych, wiat i altan o pow. zabudowy do 10 m², przy czym łączna liczba tych obiektów nie może przekraczać dwóch na każde 1000 m² działki;
- indywidualnych przydomowych oczyszczalni ścieków o wydajności do 7,50 m³ na dobę;
- boisk szkolnych;
- miejsc postojowych dla samochodów osobowych do 10 stanowisk łącznie;
- przydomowych basenów i oczek wod-

- nych o powierzchni do 30 m²;
 - pomostów o całkowitej dł. do 25 m i wysokości 2,50 m służących do cumowania niewielkich jednostek pływających, uprawiania wędkarstwa i rekreacji;
 - pochylni przeznaczonych dla osób niepełnosprawnych;
 - instalacji zbiornikowych na gaz płynny z pojedynczym zbiornikiem o pojemności do 7 m³ przeznaczonych do zasilania instalacji gazowych w budynkach mieszkalnych jednorodzinnych;
 - przyłączy do budynków: elektroenergetycznych, wodociągowych, kanalizacyjnych, gazowych, ciepłych i telekomunikacyjnych;
 - obiektów małej architektury; ogrodzeń.
- Listę robót nie wymagających pozwolenia na budowę uzupełniają m. in. roboty polegające na:*

- remoncie instalacji gazowych w lokalach mieszkalnych oraz remoncie instalacji gazu płynnego w budynkach mieszkalnych jednorodzinnych;
 - przebudowie i remoncie przyłączy do budynku;
 - docieplaniu ścian budynków o wysokości do 12 m;
 - utwardzeniu powierzchni gruntu na działkach budowlanych;
 - remoncie pomostów, o których mowa wyżej.
- Większość budów i robót zwolnionych z obowiązku uzyskania pozwolenia na

budowę wymaga jednak dokonania zgłoszenia ich wykonania we właściwym organie administracji architektoniczno-budowlanej, najczęściej u starosty. W zgłoszeniu należy określić rodzaj, zakres i sposób wykonania robót budowlanych oraz termin ich rozpoczęcia i w zależności od potrzeb, odpowiednie szkice lub rysunki, a także pozwolenia, uzgodnienia i opinie wymagane odrębnymi przepisami. Zgłoszenia należy dokonać przed terminem zamierzonego rozpoczęcia robót budowlanych, a do ich wykonania można przystąpić w terminie **30 dni i nie później niż w okresie 2 lat od dnia doręczenia zgłoszenia**. W jednym przypadku, dotyczącym **ziemnych stawów hodowlanych**, ustawodawca zastrzył wymagania i ustalił, że rozpoczęcie ich wykonania musi być poprzedzone uzyskaniem pozwolenia na budowę.

Wraz z wnioskiem o pozwolenie na budowę lub zgłoszeniem budowy inwestor będzie składał m. in.:

- oświadczenie o posiadaniu praw do dysponowania nieruchomością na cele budowlane (dotychczas przez prawo do dysponowania nieruchomością na cele budowlane należało rozumieć dokument potwierdzający prawo własności, użytkowania wieczystego, zarządu – najczęściej wypis z księgi wieczystej lub akt notarialny); złożenie fałszywego oświadczenia jest zagrożone odpowiedzialnością karną (art. 32 ust. 4 pkt 2);
- 4 egzemplarze projektu budowlanego wraz z opiniami, uzgodnieniami, po-

zwoleniami i innymi dokumentami wymaganymi przepisami szczególnymi (dotychczas wymagane były 3 egzemplarze) oraz zaświadczeniem o przynależności projektanta do właściwej izby samorządu zawodowego inżynierów budownictwa.

Nowe przepisy przewidują sankcje w stosunku do organu, który opóźnia wydanie decyzji – o pozwoleniu na budowę. Jeżeli decyzja taka nie zostanie wydana w terminie 2 miesięcy od złożenia wniosku, to odpowiedzialnemu organowi grozi kara stanowiąca dochód Skarbu Państwa w wysokości 500 zł za każdy dzień zwłoki (art. 35 ust. 6).

Przed utrudnieniem budowy ma chronić przepis dający sądowi administracyjnemu możliwość zasądzenia na rzecz inwestora odszkodowania, jeżeli wstrzymanie budowy w wyniku skargi do sądu na decyzję o pozwoleniu na budowę okaże

się nieuzasadnione i spowoduje szkody. W tym celu skarżący musiałby wnieść kaucję na zabezpieczenie ewentualnych roszczeń inwestora (art. 35 a).

Od 1 stycznia 2004 r. zadania z zakresu administracji architektoniczno-budowlanej (pozwolenia na budowę, zgłoszenia wykonania robót) realizować będzie wyłącznie starosta. Ustawa odbiera gminom (w Powiecie Lubelskim są to gminy: Bełżyce, Borzechów, Bychawa, Garbów i Niedźwica Duża) możliwość prowadzenia tego rodzaju spraw na mocy porozumienia ze starostą.

Natomiast, z chwilą wejścia w życie znowelizowanych przepisów, podjęcie decyzji pozwolenia na użytkowanie należy będzie do kompetencji nadzoru budowlanego.

Dokończenie w następnym numerze.
(na podstawie „Zmiana przepisów w prawie budowlanym” *Panorama Powiatu* Nr 5-6/2003)

INFORMACJA DLA ROLNIKÓW

SKUP ZBÓŻ Z DOPLATĄ ARR DLA PRODUCENTA

Agencja Rynku Rolnego Oddział Terenowy w Lublinie informuje:

Że w 2003 roku podstawową formą interwencji na rynku zbóż będzie zakup zbóż z dopłatami na zasadach i warunkach jak w roku ubiegłym. Skupu zbóż będą dokonywać na własne potrzeby, przedsiębiorcy wyłonieni w drodze przetargów. Agencja Rynku Rolnego będzie udzielać dopłat tym producentom, którzy sprzedadzą je przedsiębiorcom mającym podpisane umowy z Agencją Rynku Rolnego.

ROLNIKU,

aby otrzymać dopłatę od ARR do cen skupu należy:

Zgłosić się do Urzędu Gminy, gdzie: Otrzymaśz formularz „Oświadczenia producenta” składający się z 3 stron; Urzędnik Gminy wpisze i potwierdzi wielkość użytkowanych przez Ciebie gruntów na terenie danej gminy; Uwaga! Zgłoś się do każdego Urzędu Gminy, na terenie którego użytkujesz grunty (jako właściciel, dzierżawca lub w inny sposób), dokładnie i czytelnie wypełnij pozostałe rubryki w „Oświadczeniu producenta”. Posługuj się tylko numerem NIP.

Uwaga! Podczas sprzedaży przez Ciebie zboża (pszenicy, żyta), obowiązuje tylko i wyłącznie oryginał „Oświadczenia producenta”

„Oświadczenie producenta” możesz otrzymać również u przedsiębiorcy, z którym ARR zawarła umowę na skup zbóż z dopłatą dla producenta

2. Dostarczyć zboże do magazynu, który ma podpisaną umowę z ARR (wykaz magazynów i termin rozpoczęcia skupu dostępne będą w Urzędzie Gminy).

Każda dostawa zboża musi być potwierdzona na odpowiedniej stronie „Oświadczenia producenta”. Zwróć uwagę na poprawność wypełnienia wszystkich rubryk (podpisy i pieczętki). Gdyby zabrakło miejsca na kolejne wpisy, można dodatkową stronę otrzymać w magazynie.

Przy każdej dostawie zboża, (która nie może być mniejsza niż 3 tony) przedsiębiorca skupujący ma obowiązek wystawić „Dowód dostawy” oraz w przypadku producentów ryczałtowych Fakturę VAT RR, (producent prowadzący ewidencję księgową wystawia Fakturę VAT), na których powinien znaleźć się napis „Skup z dopłatą ARR dla producenta”.

Zapłata za zboże (przy parametrach określonych przez Agencję) w cenach netto nie niższych niż 440 zł/t pszenicy i 325 zł/t żyta powinna nastąpić przelewem w ciągu 14 dni kalendarzowych od daty od daty dostawy.

ROLNIKU

Jeśli jesteś pewien, że ostatecznie zakończyłeś sprzedaż zboża (pszenicy, żyta) w systemie „Skup z dopłatą ARR”, to:

niem z Urzędu Gminy na jej własnym formularzu lub na wystandaryzowanym formularzu Agencji Rynku Rolnego lub innym dokumentem potwierdzającym posiadanie gospodarstwa rolnego, • posiadać dokumenty potwierdzające wprowadzenie mleka na rynek w roku referencyjnym;

Dostawca hurtowy

Zaświadczenie wydane przez podmiot skupujący, potwierdzające ilość mleka sprzedanego w roku referencyjnym i średnią ważoną zawartość tłuszczu w tym mleku, a w przypadku braku możliwości uzyskania ww. zaświadczenia, dokumenty tj. paski, faktury VAT, VAT RR

Dostawca bezpośredni

Dokumenty potwierdzające wprowadzenie mleka i przetworów mlecznych do obrotu, a w przypadku gdy dostawca bezpośredni nie posiada ww. dokumentów, przyznanie IKM odbędzie się na podstawie ilości krów mlecznych w gospodarstwie w roku referencyjnym.

Przypominamy, iż dostawcy hurtowi i dostawcy bezpośredni ubiegający się o przyznanie IKM*, mają obowiązek złożenia wniosków o przyznanie indywidualnej kwoty

mlecznej w terminie do 31 października 2003r. Wcześniejsze złożenie wniosku nie będzie miało wpływu na wysokość otrzymanej indywidualnej kwoty mlecznej, ani na termin wydania decyzji.

Wypełnione i podpisane formularze wniosków o przyznanie IKM* dla dostawcy hurtowego lub bezpośredniego, wraz z załączonymi dokumentami wymienionymi w punkcie 2. należy złożyć w **Oddziale Terenowym Agencji Rynku Rolnego**

ul. Unicka 4, 20-126 Lublin
tel. (0-81) 444-45-33,
lub 444-40-46

FORMULARZE WNIOSKÓW BĘDĄ DOSTĘPNE W:

- Oddziałach terenowych ARR
- podmiotach skupujących (OSM w Bychawie, ul. Piłsudskiego 71, tel. 566-00-11)
- Ośrodkach Doradztwa Rolniczego (Bychawa, ul. Mickiewicza 15, tel. 566-02-58)
- Izbach Rolniczych
- na stronie internetowej ARR (<http://www.arr.gov.pl>)
- PUNKT INFORMACYJNY DLA ROLNIKÓW (Urząd Miejski w Bychawie, ul. Partyzantów 1, pok. nr 6, tel. 566-00-48, wew. 16)

Agencja Rynku Rolnego informuje, że rolnicy mogą zgłaszać się po pomoc w wypełnianiu wniosków, w pierwszej kolejności do oddziałów terenowych ARR i podmiotów skupujących. Pomocą będą także służyły ODR-y i Izby Rolnicze oraz Punkt informacyjny dla rolników – adresy i telefony zamieszczono powyżej.

PAMIĘTAJ!

Nie otrzymasz indywidualnej kwoty mlecznej bez złożenia wniosku,

Nie będziesz mógł sprzedawać mleka lub przetworów mlecznych na rynek bez uzyskania IKM*.

*- IKM = indywidualna kwota mleczna

Opracowała:
Ilona Fijolek-Mitula
źródło informacji:
(<http://www.arr.gov.pl>)

RAZ JESZCZE O KWOTACH MLECZNYCH

Przypominamy o składaniu wniosków!!!

W numerze 5/2003 „GZB” informowaliśmy państwa o wprowadzeniu w życie nowej ustawy o regulacji rynku mleka i przetworów mlecznych (Dz. U. Nr 129, poz. 1446 z 12 listopada 2001r.), która mówi o kwotowaniu produkcji i wprowadzania do obrotu surowego mleka krowiego i przetworów mlecznych do bezpośredniego spożycia.

1. Wyróżnia się:

- indywidualną kwotę mleczną dla dostawcy hurtowego, który dostarcza mleko do podmiotu skupującego w roku kwotowym,
- indywidualną kwotę mleczną dla dostawcy bezpośredniego, który wprowadza w roku kwotowym przetwory mleczne bezpośrednio na rynek.

2. Aby otrzymać indywidualną kwotę mleczną dostawca powinien:

- posiadać gospodarstwo rolne (np.: własność, współwłasność, dzierżawa gospodarstwa rolnego, użytkowanie) w celu usprawnienia postępowania administracyjnego udokumentowane aktem własności, wypisem z księgi wieczystej, umową użytkowania, umową użyczenia, zaświadcze-

Wyniki wyborów uzupełniających do Rady Miejskiej w Bychawie w okręgu Nr 1 w dniu 20 lipca 2003 roku

Liczba osób uprawnionych do głosowania - 1930

Liczba ważnie oddanych głosów 208

Frekwencja - 10.78 %

Na poszczególnych kandydatów oddano następującą liczbę głosów ważnych :

1	Pietrzak Janusz	58
2	Milanowski Piotr	45
3	Dzięciatkowski Tomasz	37
4	Popławski Jerzy	28
5	Gryta Tadeusz	24
6	Dębowczyk Maria	16

Zaprzyśiężenie nowego radnego p. Janusza Pietrzaka odbyło się w dniu 30 lipca podczas sesji Rady Miejskiej w Bychawie.

dokończenie ze str. 1

GRANIT BYCHAWA W OKRĘGÓWCE

nująca od roku w Zespole Szkół im. ks. A. Kwiatkowskiego w Bychawie. To właśnie ci młodzi, utalentowani zawodnicy ucząc się futbolowego rzemiosła mają w niedalekiej przyszłości wziąć na siebie ciężar prawdziwej rywalizacji i godnie reprezentować naszą gminę i miejscowość.

Wychodząc z założenia, że osiągniętych do tej pory dobrych wyników nie można zmarnować, zarząd klubu zdynamizował działania w celu dalszego umocnienia drużyny: nowym trenerem piłkarskim został kolega Marek Leszczyński, znany przed laty zawodnik lubelskich klubów, przybyli nowi zawodnicy, rozpoczęto bardzo intensywny cykl przygotowań do nowego sezonu rozgrywek, częste treningi przeplatane są meczami sparingowymi z liczącymi się zespołami okręgówki. Obecnie mamy ponad 20 zawodników, a o miejsce w podstawowym składzie każdy musi już powalczyć... Pamiętać jednak trzeba, że istnienie klubu i sukcesy możliwe są nie

tylko dzięki społecznemu zaangażowaniu działaczy i ciężkiej pracy trenera z zawodnikami, ale także odpowiednim środkiem finansowym przeznaczonym na funkcjonowanie klubu. Dzięki zrozumieniu władz samorządowych: Rady Miejskiej i Burmistrza, w budżecie gminy zawarta jest dotacja na jego działalność. Dzięki niej możliwe jest pokrywanie podstawowych kosztów uczestnictwa w rozgrywkach. Chęć rozwoju i fakt gry w wyższej lidze powoduje też konieczność zwrócenia się z apelem do wszelkich potencjalnych sponsorów o wsparcie naszej działalności – jest to nakaz chwili, ale też i pewna zasada, na której opiera się istnienie zorganizowanych form sportu i rekreacji. Serdecznie zapraszam wszystkich zainteresowanych do współpracy! Warto chyba przyłożyć się do tego, aby w rozpoczynającej się w dniu 13 sierpnia nowej rundzie rozgrywek Bychawa osiągnęła sukces, promując ją na sportowej mapie Lubelszczyzny.

Myszę, że w nowym sezonie liczba kibiców jeszcze bardziej wzrośnie i będą oni świadkami naprawdę dobrych spotkań, dopingując zespół do jeszcze większego wysiłku. To całkiem niezły sposób na spędzenie w gronie rodziny i znajomych wolnego czasu
Ze sportowym pozdrowieniem

Prezes Klubu BLKS, „Granit Bychawa”
Janusz Urban

Terminarz rozgrywek o mistrzostwo klasy okręgowej rundy jesiennej sezonu 2003/2004

Orzeł Urzędów – Granit Bychawa	13 sierpnia
Granit – Trawenna Trawniki	17 sierpnia
Ruch Ryki – Granit	24 sierpnia
Granit – Wisła Puławy	31 sierpnia
Tur Milejów – Granit	3 września
Granit – Polesie Kock	7 września
Piaskovia Piaski – Granit	14 września
Granit – Orły Kazimierz	21 września
Stal Poniatowa – Granit	28 września
Granit – Sygnal Lublin	5 października
Opolanin Opole – Granit	12 października
Granit – Orion Niedzwica	19 października
Zawisza Garbów – Granit	26 października
Granit – Pom Iskra Piotrowice	2 listopada
Cisy Nałęczów – Granit	9 listopada

Końcowa tabela klasy „A” seniorów gr. I po sezonie rozgrywkowym 2002/2003

Lp.	Nazwa klubu	Ilość gier	Ilość zdobytych pkt.	Stosunek bramek
1	TRAWENY Trawniki	26	61	83:20
2	GRANIT Bychawa	26	57	76:36
3	AVENIR Jabłonna	26	54	75:32
4	TĘCZA Kraśnik	26	50	59:20
5	GOŚCIERADÓW	26	47	53:33
6	STRÓŻA	26	41	42:44
7	ISKRA Krzemień	26	38	56:49
8	POTOK WIELKI	26	38	56:49
9	UNIA Wilkołaz	26	34	50:40
10	PERŁA Mełgiew	26	32	41:46
11	HURAGAN Siostrzytów	26	26	44:33
12	OLEŚNIKI	26	23	33:09
13	VIR Dorohuczka	26	13	29:08
14	ARKA Krzczonów	26	9	21:50

Końcowa tabela klasy „A” juniorów gr. I po sezonie rozgrywkowym 2002/2003

Lp.	Nazwa klubu	Ilość gier	Ilość zdobytych pkt.	Stosunek bramek
1	ISKRA Krzemień	24	62	85:20
2	TRAWENY Trawniki	24	50	60:24
3	POTOK WIELKI	24	46	74:36
4	TĘCZA Kraśnik	24	44	80:37
5	GOŚCIERADÓW	24	41	60:37
6	GRANIT Bychawa	24	37	65:38
7	OLEŚNIKI	24	29	41:76
8	UNIA Wilkołaz	24	28	38:40
9	PERŁA Mełgiew	24	28	43:54
10	STRÓŻA	24	27	55:83
11	HURAGAN Siostrzytów	24	21	39:96
12	VIR Dorohuczka	24	18	36:75
13	ARKA Krzczonów	24	11	34:94

Media swoje a my swoje

Ostatnio gazety i programy telewizyjne podawały wiele negatywnych informacji na temat leczenia dystrofii mięśniowej przez lekarzy ukraińskich. Mimo tego, ja ze swoimi synami Sławkiem i Przemkiem, którzy cierpią na tą chorobę, postanowiliśmy wyjechać do Charkowa na Ukrainę. Temu wyjazdowi towarzyszyły miesiace przygotowań, załatwienie wielu formalności, co w naszym kraju nie jest łatwe. Jednak z Bożą pomocą udało się wszystko „dopiąć na ostatni guzik” i pojechać. Naszym przewodnikiem i tłumaczem przez całą podróż, za co jesteśmy mu bardzo wdzięczni, był Andrzej Kowalenko.

Jadąc tak daleko w nieznaną, byliśmy z mężem pełni obaw.

Kiedy dojechalismy na miejsce okazało się, że nasze wątpliwości były bezpodstawne. Na moich synów czekał zespół specjalistów, którym kierowała pani profesor Tatiana Jurczenko. Wszyscy byli bardzo mili i życzliwi. Chłopcy zostali umieszczeni w ośrodku rehabilitacyjnym (ja

również mogłam z nimi zostać)

Rozpoczęły się dokładne badania dokonywane przez różnych specjalistów. Wielu z nich stwierdziło, iż Sławek i Przemek wymagają dodatkowych leków wspomagających pracę niektórych układów. Leki zostały przepisane i wykupione.

Nareszcie przyszedł ten najważniejszy moment – podanie preparatu, który zawierał komórki macierzyste. Pierwsza dawka była podana dożylnie a następne pięć – domięśniowo. Oprócz tego moi synowie otrzymali od pani profesor do domu po 10 dawek tego preparatu.

Przez cały pobyt zespół lekarzy i pielęgniarek zajmował się moimi dziećmi nadzwyczaj troskliwie. Od naszego powrotu minął prawie miesiąc i z dnia na dzień widać wyraźne rezultaty leczenia. Ja jako matka jestem szczęśliwa widząc jak moim dzieciom puszczają przykurcze, ich mięśnie powolutku wzmacniają się. Jestem szczęśliwa, że moje dzieci otrzymały szansę na życie. Patrząc na nich widzę wracającą im chęć do

życia, widać, iż uwierzyli w to, że kiedyś będą normalnie żyć.

Mimo różnych negatywnych opinii na temat tej metody leczenia, teraz wiem na pewno, że decyzja jaka podjęliśmy, była ze wszelkich miar słuszna.

Nie mogłoby dojść do tego wyjazdu, gdyby nie ludzie dobrej woli i wielkiego serca.

Dlatego w tym miejscu składam serdeczne podziękowania tym wszystkim, którzy organizowali akcje charytatywne, dziękuję każdej osobie, która oddała chociażby najmniejszy grosz na konto fundacji opłacającej leczenie.

Sławek i Przemek są wszystkim życzliwym niezmiernie wdzięczni.

Teresa Grabczyńska



Nieraz myślę...

dokończenie ze str. 1

Zajęcia wokalnolno – muzyczne i z języka polskiego miały na celu pogłębienie więzi z Polską, a ich efektem była część artystyczna zaprezentowana przez uczestników kolonii podczas uroczystego zakończenia w dniu 12 lipca, kiedy to zegnali ich rówieśnicy z Młodzieżowej Orkiestry Dętej, pan dyrektor oraz wychowawcy i opiekunowie kolonii, a w imieniu miejscowych władz pan burmistrz Andrzej Sobaszek. Koloniści zaś w piękny i wzruszający sposób wierszami i piosenkami opowiadali o swoim pobycie w Polsce. O to ich wrażenia:

Kasia 13 lat – Na kolonii byłam po raz pierwszy, najbardziej podobało mi się nad morzem. Ciszę się też, że mogłam zobaczyć Zakopane i polskie góry – dużo o nich słyszałam a teraz mogłam je zobaczyć na własne oczy. Te trzy tygodnie w Polsce minęły bardzo szybko, szkoda że już wracamy...

Joasia 14 lat – Do Bychawy na Kolonie przyjeżdżam od trzech lat, co roku poznaję coś nowego, mam nadzieję, że w przyszłym roku tu znowu przyjadę. Najciekawsze były wycieczki, z pobytu w Bychawie jestem również bardzo zadowolona. Wspaniale się odpoczywało mając na miejscu pływalnię, siłownię.

Madzia 11 lat – Jestem na kolonii drugi raz, w przyszłym roku, jeżeli będzie taka możliwość, chcę również przyjechać. Największe wrażenie zrobiły na mnie Tatry. Chciałabym tam jeszcze kiedyś pojechać. Bychawa bardzo mi się podoba – tu jest spokojnie, bezpiecznie, ludzie byli dla nas bardzo mili. Bardzo fajne były wycieczki rowerowe po okolicy, ogniska. Nie czułam, że jestem tak daleko od mojego domu

red



NASZ ŻYCIOWY UNIwersYTET TRZECIEGO WIEKU

Nie ma wakacji na naszym Uniwersytecie a nawet powiem więcej, żyjemy i działamy intensywniej. Lato to czas pielgrzymowania i podróży, a w Polsce są miejsca, które przyciągają jak magnes. Jednym z nich jest Sanktuarium Matki Bolesnej w Licheniu. Miejsce to pamiętamy sprzed zaledwie kilkunastu laty, kościółek z cudownym obrazem, kapliczki, niewielki ogród a dookoła biedne chaty na piaszczystym gruncie. Obok wyrosła z podziemi Bazylika – teraz największy kościół w Polsce, z najwyższą wieżą, z największymi ogrodami. Na naszych oczach rosła i piękniała, to my ze swoich ofiar ją zbudowaliśmy, aż trudno uwierzyć, że na pustych polach (około 100 ha) jest budowla, która przypomina Bazylikę Św. Piotra z Rzymu, a wieżę ma podobną do Częstochowskiej. Wszyscy tu znajdują miejsce – bogaci i biedni, alkoholicy i uzależnieni, matka samotna, rzesze pielgrzymów. To miejsce wyciszenia i zamyślenia czeka też na Ciebie mój Przyjacielu.

W lipcu odwiedziliśmy najstarsze sanktuarium w Polsce. W górach Świętokrzyskich na wysokości 360 m nad poziomem morza jest sanktuarium Świętego Krzyża. Ojcowie Benedyktyni pieczętują opieką się szczątkami z drzewa, na którym umarł nasz Zabawiciel. Urok tego miejsca polega na tym, że wszystko tu jest stare i pamięta wiele z naszych burzliwych dziejów polskich.

Niezbyt daleko od Św. Krzyża jest

PRZED KONGRESEM

Ruszyła kampania sprawozdawczo – wyborcza w Polskim Stronnictwie Ludowym przed planowanym na I półrocze 2004 r. Kongresem Ludowców, który ma wypracować strategię, program partii na najbliższe 4 lata.

W naszej gminie zjazd sprawozdawczo – wyborczy odbył się 22 czerwca br.. Po przedstawieniu sprawozdania, które zostało przyjęte przez Zjazd jednogłośnie i udzieleniu skwitowania ustępującemu Zarządowi odbyły się wybory do władz gminnych stronnictwa.

Uznanie Koleżanek i Kolegów zyskały następujące osoby:

- Andrzej Markiewicz – Prezes Zarządu
- Paweł Pikula
- Janusz Urban
- Danuta Denko
- Bożena Stepień
- Krystyna Kurek
- Tadeusz Gajur

Poszczególne funkcje w Zarządzie Gminnym zostaną określone na pierwszym posiedzeniu nowo wybranego Zarządu.

Delegatami na Zjazd Powiatowy zostali członkowie nowo wybranych władz oraz prezesi kół PSL z terenu gminy: tj. Kol. Henryka Taube, Kol. Krzysztof Ładoszek, Kol. Andrzej Frączek.

W obradach naszego Zjazdu uczestniczył Prezes Zarządu Powiatowego PSL Kol. Jan Łopata, który wręczył legitymacje stronnictwa nowo wybranym Koleżankom i Kolegom. Zjazd nakreślił ramowy program działania na nową kadencję, zakończył się okolicznościowym ogniskiem w miejscowości Łęczyzca

Z ludowym pozdrowieniem

Prezes Zarządu Gminnego
PSL w Bychawie
Andrzej Markiewicz

sanktuarium Matki Bożej w Kalkowie. Rośnie w szybkim tempie piękne kwiatami, krzewami i drzewami piękne miejsce kultu Maryi, Matki Boga i ludzi.

Byliśmy w Wąwolnicy przy figurze z XIII wieku, w modlitwach i skupieniu polecałm Matce Bożej nasze niełatwe sprawy. Jedziemy w najbliższym terminie do Częstochowy, stolicy duchowej naszej Ojczyzny.

My jesteśmy nie tylko do różańca, ale i do tańca. Byliśmy z naszym zespołem w Kazimierzu, tam na Wisłę płynęliśmy statkiem i śpiewaliśmy nasze piosenki a cały pokład tańczył z nami i śpiewał.

Na Rynku w Kazimierzu gdy tylko zaczęliśmy nasz występ zgromadziło się wokół nas wiele ludzi i też bawili się z nami wesoło. Gdy nas pytano skąd jesteśmy – odpowiadaliśmy śpiewem:

„My jesteśmy bychawianie
Witamy serdecznie was
Będziemy się wspólnie bawić
A kapela przygra nam”

W drodze powrotnej odpoczywalismy w Nałęczowie i tam też na promenadzie przy jeziorze wspólnie bawiliśmy się.

W ruinach bychawskich było ognisko. Nasz zalew jest wprost cudowny, trudno go opisać słowami, trzeba przyjść i zobaczyć...

Lato się jeszcze nie skończyło, mamy zaproszenie na wiele imprez powiatowych i wojewódzkich. 10 sierpnia jedziemy na „Festyn Seniora” do Kraśnika, będziemy tam śpiewać i grać. Natomiast 6 września jest wojewódzkie spotkanie seniorów, będą również organizowane dożynki oraz inne imprezy.

Dla każdego jest miejsce w naszym Związku Emerytów i Rencistów. Zachęcamy, zapraszamy i czekamy.

Jeżeli jesteś w stanie zachwyć się pięknem tego świata to JESTES MŁODY (duchem)

Janina Kamińska

INTERNET CAŁĄ DOBE

ZA **42,80** / m-c

Informacja:
tel. 0505-102-669
mail: netcom.bychawa@pf.pl

Niepełnosprawni są wśród nas



dokończenie ze str. 1

Jedna z konkurencji sportowych podczas Spartakiady

osób niepełnosprawnych z terenu gminy.

Czy w związku z trwającym Europejskim Rokiem Osób Niepełnosprawnych Środowiskowy Dom Samopomocy podjął jakieś szczególne działania?

Takie są główne założenia i cele naszej pracy w roku bieżącym: integracja osób niepełnosprawnych intelektualnie i chorych psychicznie ze społecznością lokalną przy udziale organizacji samorządowych i instytucji, wypracowanie nowych form działalności i współpracy ze środowiskiem, podnoszenie jakości życia osób z zaburzeniami psychicznymi.

Realizując je w czerwcu zorganizowaliśmy „Spartakiadę Środowiskowych Domów Samopomocy” województwa lubelskiego, uczestniczyło ok. 200 osób.

Rozpoczęła się przemarszem uczestników i zaproszonych gości spod budynku UM w Bychawie na stadion sportowy. Ulicą Sportową odbył się bieg przedstawicieli ŚDS-ów o puchar Burmistrza Bychawy. A potem na stadionie do godziny osiemnastej trwały zmagania sportowe w różnych konkurencjach pomiędzy uczestnikami spartakiady, trzeba przyznać prowadzone profesjonalnie przez pana Honorata Wiśniewskiego, trenera Lubelskiego Klubu Lekkiej Atletyki. Zwycięzcy w poszczególnych dyscyplinach oraz wszystkie placówki uczestniczące w imprezie otrzymały pamiątkowe dyplomy i medale.

Wśród dopingujących byli pani Jolanta Śluzak dyrektor Departamentu Polityki Społecznej Lubelskiego Urzędu Wojewódzkiego oraz pan burmistrz Andrzej Sobaszek.

Spartakiada, ze względu na dużą liczbę uczestników, wymagała wysokiej sprawności organizacyjnej, w czym wiele pomogli wolontariusze – młodzież ze szkół średnich pod kierunkiem ks. Bogusława Suszyło. Wspaniale opiekowali się uczestnikami, pomagali przy rozdawaniu posiłków i organizacji zawodów, prowadzili zabawy integracyjne, a zespół muzyczny prowadzony przez ks. Bogusława zapewnił nie tylko sportowe atrakcje, ale i możliwość wspólnego śpiewania oraz

zabawy taneczne.

Czy o roku bieżącym – kiedy o problemach osób niepełnosprawnych powinno się nie tylko dużo mówić, ale przede wszystkim starać się zmieniać warunki ich życia – prowadzona przez Panią placówka ma możliwość poszerzenia swojej oferty i podejmowania nowych form działania?

Stowarzyszenie na Rzecz Osób Niepełnosprawnych „Podkowa” działające przy Środowiskowym Domu Samopomocy w Bychawie w roku bieżącym rozpoczęło realizację programu „Wspieranie dzieci niepełnosprawnych i ich rodzin”.

W trakcie wizyt pracowników ŚDS-u w rodzinach, w których znajdują się dzieci niepełnosprawne, okazało się, że istnieje potrzeba istnienia takiego miejsca w gminie, gdzie rodzice wraz z niepełnosprawnymi dziećmi mieliby możliwość spotkań, wymiany doświadczeń, mogliby otrzymać fachową radę oraz pomoc. Pod koniec ubiegłego roku odbyły się spotkania w gronie tych rodzin, w których udział wzięli pracownicy socjalni, psycholog, pedagog, w grudniu odbyło się spotkanie z władzami gminy.

Takie spotkania odbyły się kilka razy – okazało się, że są bardzo potrzebne, wręcz niezbędne. Jednak ŚDS nie mógł zapewnić ciągłości tych spotkań z braku funduszy, wobec tego Stowarzyszenie „Podkowa” zwróciło się o pomoc finansową do Fundacji „Pro Bono Polonia” w Warszawie i otrzymało pozytywną odpowiedź. I oto w każdą pierwszą sobotę miesiąca do końca roku będą się takie spotkania odbywać w Środowiskowym Domu Samopomocy. Oraz zajęcia – oddzielnie dla dzieci, oddzielnie dla ich rodziców. Są nieodpłatne, a skorzystać można wiele, bo służą pomocą specjalści: neurolog, logopeda, pracownik socjalny, psycholog, pedagog. Na razie co miesiąc spotyka się grupa kilkunastu dzieci wraz z rodzicami, ale jest możliwość, aby uczestników było więcej – nie tylko z naszej gminy ale również z gmin ościennych.

Kilkadziesiąt metrów dalej trwa remont domu, który został

przekazany przez gminę dla ŚDS – u. Czy po skończonym remoncie planowane są jakieś zmiany w funkcjonowaniu placówki?

Budynek przy ul. Pileckiego 12 otrzymaliśmy od gminy Bychawa nieodpłatnie.

Wymagał on gruntownego remontu, który jest już prowadzony od listopada ubiegłego roku. W prace remontowe włączyli się również sami podopieczni ŚDS-u wraz z personelem. Parter zaadaptowano na miejsce spotkań dla 20 osobowej grupy osób z upośledzeniem umysłowym. Praca z uczestnikami ŚDS-u realizowana w dwóch grupach podniesie standard świadczonych usług i stworzy uczestnikom i instruktorom lepsze warunki do prowadzenia terapii. Jednocześnie będziemy w stanie przyjąć więcej osób korzystających z różnych form pomocy.



Dzień Godności Osób z Niepełnosprawnością Umysłową w BCK - występ przedszkolaków

A na piętrze budynku będzie funkcjonował prowadzony przez Powiat Lubelski i jedyny na jego terenie Ośrodek Interwencji Kryzysowej z wyjazdowym zespołem interwencyjnym, z poradnictwem prawnym, socjalnym i terapią psychologiczną oraz hostel, w którym w sytuacjach kryzysowych schronienie mogą znaleźć trzy rodziny. Będzie to nowa forma pomocy świadczonej rodzinom i osobom zagrożonym z różnych przyczyn, na przykład z powodu przemocy domowej, znajdującym się w kryzysie psychicznym, bądź dotkniętym problemem alkoholowym. Na otwarcie ośrodka zapraszamy we wrześniu br.

Jak ocenia Pani sytuację osób z niepełnosprawnością umysłową w naszej gminie?

W Bychawie funkcjonuje wiele instytucji, w których osoba niepełnosprawna może szukać pomocy – są to przychodnia zdrowia ze specjalistyczną poradnią psychiatryczną, Ośrodek Pomocy Społecznej, Poradnia Psychologiczna – Pedagogiczna dla dzieci i młodzieży, poradnia dla osób z problemem alkoholowym, Kuratorski Ośrodek Pracy z Młodzieżą oraz Środowiskowy Dom Samopomocy. W tych instytucjach osoby z problemami lub ich

URZĄD STANU CYWILNEGO W BYCHAWIE

informuje, że w okresie od 10 lipca do 31 lipca 2003 roku zarejestrowano:

AKTY URODZEŃ

Chyża Dorota - Bychawa
Pawlak Paweł Jakub - Bychawka Trzecia
Sadło Damian - Splawy
Jendrej Piotr - Kajetanówka
Kowalik Dominik - Bychawa
Kruk Natalia - Skrzynice Kolonia
Staniec Szymon - Bychawa
Kufel Kamil - Biskupie
Pop Jacek - Maciejów Stary
Sawa Marlena Wiktoria - Splawy
Sawa Magdalena Patrycja - Splawy
Batory Kacper - Krzczonów Wojstatowo
Zaborek Mateusz - Piotrków Drugi
Vasylyv Diana - Ukraina
Pielecha Weronika Zaneta - Kajetanówka
Kowalczyk Kamil - Annów

Z okazji urodzenia dziecka składam rodzicom serdeczne gratulacje.

AKTY MAŁŻEŃSTW

• Augustynowicz Jerzy i Klos Barbara
• Szewczyk Ernest i Sawicka Jolanta
• Zajac Grzegorz i Wilkołazka Elżbieta Justyna
• Bąk Piotr Grzegorz i Łaniewska Monika Beata
• Janicki Bartłomiej Rafał i Klos Anna Maria

• Lisiak Atur Piotr i Kielbowicz Aneta Agnieszka
• Rugała Dariusz Piotr i Kula Magdalena
• Rubaj Artur Jarosław i Sekowska Ewa
• Furgał Jarosław Grzegorz i Kalicka Ewa
• Maciąg Patryk Kamil i Pasztaleniec Elżbieta Anna
• Dzierżak Adam i Szewczyk Barbara Anna

AKTY ZGONÓW

Mazurkiewicz Ryszard - Bychawa, 64 lata
Dzikowicz Marianna - Lewandowszczyzna, 85 lat
Żyśko Marianna - Borki, 54 lata
Maj Jan - Koszarzew Stróża, 76 lat
Dziadosz Fryderyk - Dęblin, 61 lat
Mardoń Helena - Wysokie, 73 lata
Flis Jan - Zdrapy, 77 lat
Frączek Jan - Bychawa, 74 lata
Woloszyn Bolesław - Osmolice Pierwsze, 83 lata
Dolecka Krystyna - Tarnawa Pierwsza, 68 lat
Zajac Bronisława - Bychawa, 77 lat
Zduńek Maria - Zarasów, 92 lata
Olejczuk Józefa - Nowy Dwór, 92 lata

Rodzinom zmarłych składam wyrazy głębokiego współczucia.

Kierownik USC
Regina Skoczylas

LOK

ZARZĄD KOŁA LOK BYCHAWA informuje, że dnia 22 czerwca 2003 roku odbyły się zawody w strzelectwie sportowym (kbks+pistolet) o puchar właściciela firmy PW „FAMI” Bychawa. Zawody rozegrano w kategorii juniorów i seniorów w poszczególnych kategoriach zwyciężyli:

Juniorzy:
Jaworski Rafał
Wojnar Bartek
Sagan Adam
Seniorzy:
Drağ Marian
Rolek Sławomir
Strumiński Robert

Dnia 19 lipca 2003 roku na strzelnicy wojskowej w Sitańcu k/Zamościa odbyły się wojewódzkie zawody strzeleckie klubów żołnierzy rezerwy LOK jako eliminacje do zawodów centralnych. Konkurencje zawodów:

Karabin kbk-kk, pistolet P83 oraz rzut granatem do celu.

Zawody rozegrano drużynowo oraz indywidualnie. Startowało 20 drużyn 3-osobowych, tj. 60 zawodników.

Drużyna z Bychawy w składzie: Drağ Marian, Rolek Sławomir, Strumiński Robert zajęła czwarte miejsce.

Indywidualnie: X miejsce – Drağ Marian, XI miejsce – Rolek Sławomir

Zarząd Koła LOK
Bychawa



Wydawca: GMINA BYCHAWA

Adres redakcji: 23-100 Bychawa, ul. Partyzantów 1, tel. (0-81) 56-60-004 wew. 24, pokój nr 25.

Redaktor naczelny: Małgorzata Trzczyńska. e-mail: gzgb@wp.pl
Dyżury redakcji pełnione są codziennie od 8⁰⁰ do 15⁰⁰
Współpraca fotograficzna: R. Rusinek.

Nakład: 800 egz. Redakcja nie zwraca tekstów nie zamówionych oraz zastrzega sobie prawo do ich skracania i adiurowania.

Redakcja nie odpowiada za treść zamieszczanych ogłoszeń.

Skład i druk: AWR MAGIC, Lublin, ul. Spadochroniarzy 7, tel. 081/441-13-91, e-mail: magic@lu.home.pl



ŚDS - Bychawa podczas Spartakiady

Ogłoszenie drobne

Sprzedam dom jednopiętrowy (bliźniak) o powierzchni 85m² wraz z działką 460 m² w Bychawie przy ul. M. Konopnickiej 19 tel. 5661237

NAPRAWA TELEWIZORÓW

KOLOROWYCH
CZARNO-BIAŁYCH
naprawy na poczekaniu



tel. 0 602 642 166

W BYCHAWIE na przeciwko dworca PKS
Środa 8.00-16.00; Czwartek 8.00-16.00